Indonesian in Indonesia Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Making a Call from a Phone Booth"

Indonesian transcript:

"Penelpon:

Kata Pengantar: Saya mau telpon ke Bogor interlokal dengan nomer kode area Bogor adalah: nol dua lima satu.

Lalu kita tekan nomer rumah yang akan kita tuju.

Isi pembicaraan: Hallo, kakak ada? Oh lagi pergi. Oh ke kantor ya? O.k. Odah nih? Udah puasa?

Kok dilama-lama? Biar klop ya? Acaranya ke mana kita? Enggak. Kamu ke mana acaranya hari ini? Ayo dong ke

Bandung. Kita bikin kambing guling lho. Eh, khan cari macet kalau Tahun Baru. Ya udah deh kalau gitu ya.

Makasih ya, yuk!

Keterangan pembayaran:

Ini adalah dari petugas diberikan struk yang harus kita bayar.

Kita bayar kepada petugas sejumlah yang ada tertera di kertas ini."

English translation:

"Introduction:

I am going to make a long distance call to Bogor (=a city in West-Java/Indonesia). The area code number is: zero-two-five-one. Then we dial the number of the house we want to reach.

The conversation:

Hello, is your sister around? Oh, she is out. Oh, she went to the office? Is it Odah?

(Odah= an Indonesian name). Have you started fasting yet? Is it that long? To fit in the time? Where are we going? No. I mean, what is your plan for today? Why don't you come to Bandung (=the capital city of West-Java). We are gonna make a 'kambing Guling' (=BBQ Lamb). Having the traffic jam is fun during New Year's Eve. All right.

Thank you then.

About the payment:

This is the receipt for the phone call. We pay to the staff the amount that is shown on the

receipt."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated